

ne amantes fidem violent, cuius rei exempla sat multa leguntur in carmine *Ghatak*. ex illius saltem Scholiastae interpretatione. Unum restat tangendum vocab. श्रीखण्ड propr. *pars, regio sacra*, quo nomine Malayae regio gaudet etiam *Gîtāgov.* 1, 9, 2. — Textu et interpretatione iam impressis melior eademque faciliior prioris hemistichii nobis parata est explicatio, quam consequere, si पान्थत्री tanquam compositionis membrum cum reliquis iungis, deinde pro माकुन्देषु legis माकुन्देषु et denique आलोक्य ते cum *Sriramp.* conflas in आलोक्यते, quibus factis hanc fere habebis interpretationem: „In viatoris uxoris separationis ignem sacrificii partem effundit Manjaris, quae a Kokilorum femellis in Mango arboribus cum desiderio iam adspicitur.” Consentit ut nunc video Scholiasta, qui breviter quidem et non ab omnibus partibus sed recte versum explicat, dummodo falsam आलोक्यतो पि scripturam in आलोक्यतापि mutaris. Totus autem versus nihil aliud continet quam pulcram et solemnem veris advenientis imaginem. Arbores efflorescentes excitant augentque amorem et in absentes maritos feminarum desiderium, augent item Zephyri iam e montibus advenientes suaviter spirantes.

37. Secundum Aryae hemistichium duobus syllabis redundat, neque tamen aliam medelam afferre potui: विमथौ simpliciori मथौ Edit. substitui ex scholiis modo allatis et vocabula कस्य न ex iisdem et Cod. C. inserui; मूर्च्छित metro iubente correxi ex Cod. A. सहकार *arbor Mangifera* est; Schol. bene: सहकारस्य कुसुमानां केसरणि तेषां भरः (भारः perperam), igitur cave ne केसर pro *Mesoa ferrea* aliisque floribus capias, h. l. *filamentum, florum pollinem* significat.

38. Sequitur aestivum sive calidum tempus ग्रीष्मः quod मधुनिदाघकालं appellat *Kirāt.* Arj. 10, 36. Enumerat Bhartriharis voluptates per hanc tempestatem capiendas. धारागृह् cuius ad verbum interpretatio esset *stillarum domus*, in Amar. desideratur, Careyus in lex. bengal. explicat *a watercourse* ita ut de rivulis, et *catadupis* in universum dici queat, intelliguntur vero h. l. ut in *Raghuv.* 16, 49. machinae aquariae seu siphones quibus tempore aestivo aquam rosaceam ac santalinam eiulantur Indi; sic यंत्रधारागृह् *Kalidas.* in *Meghad.* 63. et तलयंत्र *Ritusanh.* 1, 2. usurpat. In versione *balneum* expressimus. कौमुदी *puros lunae radios* significat, quibus valde delectantur Indi; nomen lunae कौमुदः a कुमुदं *nymphaea* descendit, quae noctu floret (v. ad *Niti* 65.). Noctes per lunam serenam amoeniores fieri, saepe exprimunt, cf. *Sāhity.* p. 350.:

त्वया सा शोभते तन्वी तथा त्वमपि शोभसे ।

रत्नया शोभते चन्द्रश्चन्द्रेणापि निशीथिनी ॥

Et apud *Halhedum* (praefat. ad *Leges Ind.*) Anapaesti:

शशिना च निशा निशया च शशी

शशिना निशया च विभाति नभः ।